

# 《上海博物館藏戰國楚竹書(六)》出土造字轉碼說明

中研院資訊所文獻處理實驗室  
中央研究院語言所文獻語料小組  
2009/09/29 丁致伶

轉碼主要工作是把檔案中的語言所出土造字轉換成 Windows XP 能支援的 Unicode 字形和構字式，Unicode 目前共收錄漢字 70194 個字，而 XP 只能支援 20902 個字（詳如表一），不支援之字將以構字式表達。例：造字編號 15 的「𠄎」字，Unicode 編碼是 20BAF，由於 XP 並不支援，需使用構字式「己厶口」。

表一、Unicode 的字數及編碼區段

Unicode	新增字數	新增編碼區段	總字數	WinXP
1.1 版	20902	4E00-9FFF	20902	支援
3.0 版	6582	3400-4DFF	27484	不支援
3.1 版	42710	20000-2A6D6	70194	不支援

## 一、出土造字轉碼分析：

《上海博物館藏戰國楚竹書(六)》使用出土造字 297 個，字頻 699 次，這 297 個造字中，5 個可轉成 Windows XP 能顯示的字，字頻 11 次；另外 284 個字必須轉成構字式，字頻 680 次，8 個字必須轉成「&+造字內碼」，字頻 8 次。

轉碼完成製作轉碼分析表，請參考附件一《上海博物館藏戰國楚竹書(六)》轉碼分析表，欄位說明如下：

- (一) 編號：Big5 造字空間為 6217 個，編號由 1 到 6217。
- (二) 造字：出土造字。
- (三) 頻次：出土造字在文件的出現次數。
- (四) Big5：造字的 Big5 碼。

- (五) Unicode：造字所對應的 Unicode 碼。
- (六) WinXP：造字在 Windows XP 的對應字形。
- (七) 構字式：Windows XP 無法對應字形改用構字式。
- (八) 備註凡例：備註欄中記錄轉碼後字形及修改原因，凡例如下：

1. **異體字問題**：檔案內的出土造字與 Unicode 或漢字構形資料庫所收字形，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，以 Unicode 字形或漢字構形資料庫所收字形的構字式取代。例：造字編號 206 的「𠄎弓虽力 $\square$ 」字，是 Unicode 字形「𠄎」的異體字，僅僅只有部件位置或異寫的差異，並無改變該字字義，因此以 Unicode 字形「𠄎」取代。
2. **錯字，以程式全部取代**：與原書字形不符，並查詢教育部異體字字典確認非異體字後，皆歸類為錯字，以程式取代為正確字形。例：檔案中使用造字編號 3954 的「𠄎禾土𠄎女 $\square$ 」字，而原書使用之字為「𠄎禾𠄎女 $\square$ 」，以程式取代為正確字形「𠄎禾𠄎女 $\square$ 」。
3. **待造字**：Unicode 及漢字構形資料庫皆未收錄的出土造字，正在等待補造字中，所以「造字」欄空白無法看到字形。如編號 2365 的「𠄎知于日 $\square$ 」。
4. **古漢字缺字**：檔案內的出土造字為漢字構形資料庫未收錄的古漢字，因不確定其對應的現代楷書字形，所以無法使用風格碼表達，暫轉為「&」符號加該字在 Big5 使用者造字區的內碼表示。例：編號 4100 為出土造字中漢字構形資料庫未收錄的古漢字，而該字在 Big5 使用者造字區的內碼為 8351，暫轉為「&8351」表示。
5. **符號使用問題，以統一符號取代**：出土造字字形中的「 $\square$ 」符號，代表該部件難以辨識，與之前出土文獻用來代表部件不清或部件缺符號「 $\square$ 」相異，為求統一，以「 $\square$ 」符號取代。例：造字編號 5973 的「言 $\Delta$  $\square$ 」，字形中的「 $\square$ 」符號代表該部件難以辨識，與之前出土文獻代表部件不清符號「 $\square$ 」相異，為求統一，以「 $\square$ 」

符號取代，改構字式為「言△□」。

附件一、《上海博物館藏戰國楚竹書(六)》轉碼分析表

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
12	息	16	FA4B			身△心	
15	呂	4	FA4E	20BAF		己△口	
19	熨	2	FA52			既△火	
20	膚	1	FA53			膚△皆	
21	憲	2	FA54	2276B		壹△心	
22	恣	2	FA55	38FD		女△心	
33	睿	6	FA60			虎△口	
37	翠	1	FA64			卍△辛	
42	丑	3	FA69	21946		丑△子	
49	通	1	FA70	489C		辵△帝	
53	訶	2	FA74			言△訶	
68	返	2	FAA5			辵△及	
78	逃	1	FAAF			辵△化	
87	虐	17	FAB8			虍△壬	
94	北	1	FABF			才△匕	
95	陞	2	FAC0			陀△土	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
110	賄	1	FACF	4788		貝厶為	
113	賄	1	FAD2			貝厶壽	
119	戔	1	FAD8			豆厶戈	
120	薦	2	FAD9	5ECC	薦		
135	𦘒	1	FAE8	43E6		月厶舌	
141	𦘒	7	FAEE	2659E		昏厶耳	
156	𦘒	6	FAFD	287FB		𦘒	
182	𦘒	2	FB58	4F8C	𦘒		
188	𦘒	1	FB5E	20CF5		𦘒厶文	
192	𦘒	2	FB62	21948		𦘒	
197	𦘒	1	FB67			難厶土	
202	𦘒	2	FB6C			𦘒厶百	
206		1	FB70			𦘒弓虽 力𦘒	𦘒，異體字問題。
224	𦘒	5	FBA4			𦘒厶己	
239	𦘒	1	FBB3	3905		𦘒	
249	𦘒	3	FBBD			𦘒厶犬	
262	𦘒	4	FBCA			𦘒厶工	
267	𦘒	10	FBCF			女厶𦘒	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
270	戲	2	FBD2	20B6F		戲	
274	戢	3	FBD6			戢	
278	戕	3	FBDA			戕	
288	裝	1	FBE4			裝	
310	縵	1	FBFA			纟 ㄩ 𠂔	
317	惻	3	FC42	3969		忄 ㄩ 者	
326	盍	2	FC4B			互 ㄥ 止	
346	舉	2	FC5F			與 ㄥ 止	
364	逗	1	FC71			辶 ㄩ 豆	
387	宙	2	FCAA			宀 ㄥ 中	
413	窮	1	FCC4			宀 ㄥ 躬	
441	毫	1	FCE0			石 ㄥ 毛	
445	斲	3	FCE4			斲 ㄥ 言 斤 ㄥ	
453	昇	2	FCEC			日 ㄥ 丌	
471	走	1	FCFE			上 ㄥ 止	
472	養	2	FD40			𠂔 ㄥ 酉	
479	砗	3	FD47			砗 ㄥ 石	
494	募	6	FD56			亠 ㄥ 分	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
520	窻	3	FD70			宀㉨苗	
525	幟	1	FD75			申㉨戈	
558	恩	1	FDB8			囟㉨心	
566	貢	1	FDC0			壬㉨貝	
568	婦	2	FDC2			月㉨帚	
590	時	2	FDD8			時	
640	戡	1	FE4B	39B9		易㉨戈	
717	覓	2	FEBA			圭㉨兄	
779	覓	2	FEF8			允㉨灵	
805	尿	3	8E53			尿	
811	𠄎	1	8E59	20128		二㉨外	
862	會	6	8EAE	2332D		會	
869	髒	2	8EB5	256D4		示㉨骨	
902	崇	1	8ED6			尚㉨示	
913	琛	1	8EE1	2496F		王㉨呆	
930	逡	2	8EF2			辵㉨复	
997	𠄎	31	8F76			𠄎	
1042		5	8FC5			人㉨口 ㉨日	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1061	綏	1	8FD8			纟 ㄩ 安	
1084	昔	2	8FEF			止 ㄩ 首	
1113	鐘	1	904D	26145		纟 ㄩ 童	
1114		1	904E			車 ㄩ 韋	待造字。
1141	稷	1	9069			禾 ㄩ 灵	
1174	吕	71	90AC			吕	
1181	𠂇	2	90B3	209DE		兆 ㄩ 卜	
1186	虞	2	90B8			盧 ㄩ 又	
1189	閑	3	90BB	28CFF		閑	
1216	𨇗	5	90D6	27EDA		走 ㄩ 亘	
1230	志	3	90E4	225B6		工 ㄩ 心	
1236	=	41	90EA			=	
1246	戰	2	90F4	210E3		罍 ㄩ 戈	
1256	迢	1	90FE			辵 ㄩ 各	
1290	昊	1	9161	23154		昊	
1333	聾	5	91AE	43BD		耳 ㄩ 昏	
1353	易	4	91C2	661C	易		
1371	闢	2	91D4			門 ㄩ 串	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1401	戔	2	91F2			戈△攴	
1421	琨	1	9247			王△晏	
1448	腎	1	9262	43FF		攴△月	
1461	尋	6	926F			貝△寸	
1523	疾	3	92CF			疒△矢	
1549	蹙	1	92E9	21489		蹙	
1555	彀	3	92EF			彀弓口 二□	
1588	戔	1	9351			吾△戈	
1646	軛	2	93AD	282A0		軛	
1660	旆	1	93BB			扌△旱	
1667	信	1	93C2	201D9		彀彳二 口□	
1678	億	1	93CD			值△心	
1684	縶	1	93D3			纟△雁	
1709	賚	1	93EC			貝△命	
1725	豉	3	93FC			豆△攴	
1769	鮒	1	9469	4C3B		魚△攴	
1830	齋	1	94C8			之△所	



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
1855	舍	1	94E1			余 厶 口	
1895	繡	9	954A			形 纟 東 田 口	
1912	叡	1	955B			睿 厶 攴	
1968	頤	1	95B5	4413		月 厶 頁	
2019	赫	3	95E8	233DF		赫	
2153	生	1	96D1			生	
2267	嬖	1	97A6	21817		執 厶 女	
2270	逡	1	97A9	284A5		辵 厶 夂	
2279	懋	2	97B2	22613		母 厶 心	
2280	覓	8	97B3			目 厶 又	
2297	錄	1	97C4			形 八 吕 象 口	
2365		4	9849			形 知 于 日 口	待造字。
2369	譚	1	984D			言 厶 蜀	
2375	孛	2	9853			尹 厶 子	
2382	皁	1	985A			白 厶 子	
2387	囡	1	985F			口 厶 矢	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2397	恣	1	9869			矣 ㇀ 心	
2406	紹	2	9872			形 纟 己 口 ㇀	
2428	會	3	98AA			會	
2452	孳	2	98C2			君 ㇀ 子	
2536	蕙	1	9957			萬 ㇀ 心	
2548	漑	1	9963			彳 ㇀ 虫	
2557		1	996C			形 兔 月 兔 月 兔 月 ㇀	形 兔 月 兔 月 兔 月 ㇀，異體字 問題。
2579	褉	3	99A4	29CA1		礻 ㇀ 鬼	
2581	昇	4	99A6	22331		与 ㇀ 升	
2599	階	1	99B8			阝 ㇀ 昔	
2636	陰	2	99DD			形 阝 僉 日 ㇀	
2644	婣	1	99E5			艹 ㇀ 女	
2653	癸	1	99EE	24F27		艹 ㇀ 支	
2672	貯	1	9A42			貝 ㇀ 它	

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
2680	覘	1	9A4A	27839		圭厶見	
2686	孛	2	9A50			亅厶子	
2696	𧈧	1	9A5A			可厶虫	
2810	禴	1	9AEE	256DC		礻厶盧	
2830		1	9B43			亡厶見	待造字。
2842	鬲	3	9B4F	24514		鬲	
3777	𡗗	1	8148			夕厶土	
3791		1	8156			車厶章	待造字。
3832	𧈧	2	81A1	435C		𠂇厶隹	
3845		2	81AE			𠂇𠂇介 虫	待造字。
3846		3	81AF			𠂇𠂇虎 口	待造字。
3849		2	81B2			俞厶又	待造字。
3850	瘡	3	81B3	24DC4		疒厶卷	
3851		1	81B4			𠂇八兒 女	待造字。
3852		1	81B5			𠂇厶水	待造字。
3854		1	81B7			𠂇月𠂇	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						心◻	
3855	葦	1	81B8	4549		艹 叀 畢	
3856	替	1	81B9	20D42		林 叀 口	
3857		1	81BA			形 艹 角 人 大 ◻	待造字。
3859		1	81BC			圭 叀 心	待造字。
3860	萑	1	81BD	26D12		艹 叀 宮	
3861	郢	1	81BE	286CB		里 厶 卩	
3862		1	81BF			孑 叀 甘	待造字。
3863	痞	1	81C0	3F7D		疒 厶 古	
3864		1	81C1			疒 厶 勺	待造字。
3865		1	81C2			疾 厶 口	待造字。
3867		1	81C4			形 纟 父 木 ◻	待造字。
3868		1	81C5			形 彳 舛 羊 ◻	待造字。
3869		3	81C6			耳 厶 兄	待造字。
3870		4	81C7			𦍋 叀 口	待造字。
3873		2	81CA			形 亻 爻	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						口	
3877		1	81CE			聃木	待造字。
3878		1	81CF			口火 戈	待造字。
3879	光	2	81D0	21D49		光	
3880		1	81D1			<sup>++</sup>	<sup>++</sup> ，符號使用問題，以統一符號取代。
3881	眈	2	81D2	2513B		目它	
3882	塤	1	81D3	2146F		土僉	
3883		1	81D4			林車	待造字。
3888		1	81D9			豆勻	待造字。
3889		1	81DA			言亡	待造字。
3891		1	81DC			四衣	待造字。
3892		2	81DD			金白 矢	待造字。
3893		4	81DE			酉白 皿	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3894		1	81DF			言 厶 冫 厶 員	待造字。
3895		1	81E0			冫 才 戈 車 口	待造字。
3896		1	81E1			土 厶 車	待造字。
3897		1	81E2			金 厶 父	待造字。
3899		1	81E4			一 厶 月 厶 冫 厶 一 厶 京	待造字。
3900		1	81E5			固 厶 心	待造字。
3901		1	81E6			旦 厶 八 厶 心	待造字。
3902		14	81E7			言 厶 五	待造字。
3903	倉	1	81E8			久 厶 言	
3904		1	81E9			山 厶 亡	待造字。
3905	季	1	81EA			元 厶 子	
3909		2	81EE			豸 厶 生	待造字。
3910		2	81EF			一 厶 艹 厶 日 厶	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						火	
3911		1	81F0			𠄎 隹 呂 口	待造字。
3912		2	81F1			酪 厶 皿	待造字。
3913		2	81F2			𠄎 酉 共 皿 口	待造字。
3915		1	81F4			臣 厶 另	待造字。
3917		1	81F6			双 厶 日	待造字。
3918	嫫	4	81F7			𠄎 柰 孔 女 口	
3919	羊	3	81F8	22189		羊	
3920		2	81F9			亅 厶 支	待造字。
3921		1	81FA			𠄎 弓 二 口 口	待造字。
3922		1	81FB			卅 厶 皮	待造字。
3923	屺	1	81FC	41C3		立 厶 巳	
3924		1	81FD			宀 厶 勿	待造字。
3926		1	8240			𠄎 幺 囀 二 口	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3927		1	8241			𠄎木多 日◻	待造字。
3929		1	8243			辶△○○ 戈	待造字。
3930		1	8244			辶△今	待造字。
3931		1	8245			卅△日	待造字。
3932	愷	1	8246	397A		忄△盍	
3933	鼎	2	8247	9F11	鼎		
3934		1	8248			聃△心	待造字。
3935		1	8249			𠄎辶凶 口◻	待造字。
3936		1	824A			𠄎虍白 角◻	待造字。
3937		1	824B			𠄎忄卜 鼎◻	待造字。
3938		1	824C			忄△定	待造字。
3939		1	824D			米△童	待造字。
3940	醜	1	824E			酉△欠	
3941		1	824F			石△束	待造字。



編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
3942	償	1	8250			形亻山 自貝	
3943	遜	1	8251			形辶一 纟	
3944		1	8252			形言余 口	待造字。
3945	赴	1	8253	27E91		走△士	
3946	契	1	8254	21858		形幸乚 女	
3947	曝	1	8255	231EB		日△果	
3948		1	8256			形月舌 虫	待造字。
3949		1	8257			形卜入 人日	待造字。
3951		1	8259			虎△木	待造字。
3952	趨	1	825A	27F7B		走△喬	
3953		1	825B			形言匕 又	待造字。
3954		2	825C			形禾土 乚女	形禾乚女， 錯字，以程式

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
							全部取代。 待造字。
3955	龔	1	825D	210E1		龍厶口	
3957		1	825F			畏厶戈	待造字。
3958		1	8260			形木言 及口	待造字。
3959		1	8261			尾厶支	待造字。
3960		1	8262			形之入 土一口	待造字。
3961	替	1	8263			替	
3962		1	8264			秀厶攵	待造字。
3963		1	8265			彳厶業	待造字。
3964	聿	4	8266			聿厶止	
3965		2	8267			土厶尾	待造字。
3966		2	8268			形絲 冫 台口	待造字。
3967		2	8269			主厶斗	待造字。
3968		2	826A			束厶戈	待造字。
3969		2	826B			形戶毛	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
						月◻	
3970	懷	2	826C	20426		亻ㄩㄟ	
3971		2	826D			衣ㄩㄟ	待造字。
3972		2	826E			◻ㄩㄟ 兔 月◻	待造字。
3973		2	826F			祈ㄩㄟ	待造字。
3974	誓	1	8270	279A5		母ㄩㄟ	
3975		1	8271			◻日虫 力◻	待造字。
3976		1	8272			糸ㄩㄟ	待造字。
3977		1	8273			虍ㄩㄟ 止	待造字。
3978	繇	1	8274	27AAC		魯ㄩㄟ	
3979	穀	3	8275	3745		穀ㄩㄟ	
3980	繇	3	8276			◻ㄩㄟ 言 糸◻	
3983		1	8279			辵ㄩㄟ	待造字。
4100		1	8351			&8351	古漢字缺字
4149		1	83A4			&83A4	古漢字缺字

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4151		1	83A6			&83A6	古漢字缺字
4152		1	83A7			&83A7	古漢字缺字
4159		1	83AE			&83AE	古漢字缺字
4160		1	83AF			&83AF	古漢字缺字
4161		1	83B0			&83B0	古漢字缺字
4163		1	83B2			&83B2	古漢字缺字
4359	猿	1	84D9			彳厶袁	
4367		4	84E1			尾厶車	待造字。
4369		3	84E3			巛厶厶 見	待造字。
4370		1	84E4			辵厶弗	待造字。
4371		1	84E5			辵厶式	待造字。
4372	至	1	84E6	3E12		至	
4373	堂	1	84E7			尚厶立	
4374		1	84E8			目厶色	待造字。
4375	樸	1	84E9	3BE2		木厶巛	
4376		1	84EA			田厶女	待造字。
4377		1	84EB			走厶罍	待造字。
4378		1	84EC			言厶尾	待造字。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
4379		2	84ED			月厶賓	待造字。
4380		1	84EE			貝厶由	待造字。
4381		1	84EF			糸厶憲	待造字。
4382		1	84F0			形言大 主口	待造字。
5731	轍	1	8DB0			車厶輶	
5771	盞	1	8DD8			采厶皿	
5787	盪	1	8DE8			涅厶皿	
5834	迈	2	C6B9	28499		辶厶石	
5837	剗	3	C6BC			車厶刂	
5840	塙	1	C6BF	365B		土厶專	
5874	嚙	1	C6E1			形品心 糸口	
5878	紫	1	C6E5			〇火厶 糸	
5973		1	C7A7			言厶囗	言厶口，符號使用問題，以統一符號取代。

編號	造字	頻次	Big5	Unicode	WinXP	構字式	備註
5995	𧄸	1	C7BD	3F0C		𧄸	
6016	𧄹	1	C7D2	221CD		𧄹	
6055	𧄺	1	C7F9			𠄠 𠄡 心	
6056	𧄻	4	C7FA			日 𠄡 辛	
6099	𧄼	2	C866			蜀 𠄡 皿	
6189	𧄽	1	C8E2			𠄡 𠄢 冉	
6210	𧄾	2	C8F7			友 𠄡 日	
6217	𧄿	1	C8FE			𠄡 𠄣 𠄣 止	